

LRBook

Carnet de reflets

Lara Fabian dans sa langue et dans la nôtre

Lara Reflexionada · chaîne de fans · non officielle

Ce carnet appartient à

Pour celles et ceux qui écoutent et restent à y penser.

Trois reflets

Un reflet n'est pas une copie : c'est la même lumière, renvoyée par une autre surface.

1 · Le reflet

La voix de Lara naît en français, en anglais, en italien. Dans chaque vidéo de la chaîne, nous la recevons en espagnol, comme l'eau calme reçoit une silhouette et la renvoie inversée, tremblante, mais entière. C'est cela, une traduction : un reflet fidèle qui ne remplace jamais l'original.

2 · Revenir

Réfléchir, c'est aussi revenir : *re-flectere*, se plier en arrière. Sur la page de gauche de chaque double page, nous revenons à la chanson avec son histoire : l'année, l'album, la scène.

3 · Ton reflet

Celui qui manque et qui compte le plus. Sur la page de droite, il y a une question, sans bonne réponse, et de la place pour toi.

Mode d'emploi

Scanne le code et écoute la chanson avec ses paroles dans sa langue et en espagnol. Recopie à la main le vers qui t'est resté. Puis réponds sans te presser, ou ne réponds pas : rester à regarder l'eau, ça compte aussi. Ce PDF se remplit directement à l'écran.

Je m'arrêterai pas de t'aimer

Paroles et musique : Lara Fabian · Premier album « Lara Fabian » (1991), titre 4 — Fauteux Prise 2 · Émission de variétés de TVA, Québec · Animée par Jacques Fauteux · 10 août 1992 · Piano et voix

REVENIR

1991. Lara a 21 ans et vient de s'installer au Québec. Sort son premier album, « Lara Fabian », réalisé par Rick Allison et Franck Olivier.

Lara Fabian (1991) : son premier album, disque d'or au Québec. Il ne paraîtra en Europe que huit ans plus tard.

Le saviez-vous… Des dix chansons de l'album, c'est la seule dont paroles et musique sont de Lara Fabian seule.

ÉCOUTE-LA

avec les paroles dans leur langue et en espagnol, sur la chaîne.

youtu.be/aqHMDoqXTwg

Y a-t-il un amour que tu continues de choisir, même s'il n'est plus à tes côtés ?

LE VERS QUI T'EST RESTÉ

TA RÉPONSE

Date

Si tu m'aimes

Paroles : Lara Fabian · Musique : Rick Allison · Album « Carpe Diem » (1994), titre 12 · Repris aussi sur « Pure » (1997) — Live 2002 · Enregistré en public pendant la tournée « Nue » · Forest National, Bruxelles · 14 décembre 2001 · Zénith de Paris · 17 au 19 décembre 2001

REVENIR

1994. Lara a 24 ans et commence à habiter sa propre voix. « Si tu m'aimes » n'est pas qu'une chanson d'amour : c'est la promesse de quelqu'un qui a appris à croire.

Carpe Diem (1994) : l'album de sa consécration au Québec, disque d'or en quelques semaines.

Le saviez-vous… « Si tu m'aimes » existe en anglais et en portugais, sur l'album « Lara Fabian » : « To Love Again » et « Meu Grande Amor ».

ÉCOUTE-LA

avec les paroles dans leur langue et en espagnol, sur la chaîne.

youtu.be/q6zOGZ8HRBM

Quelle promesse t'a appris à croire de nouveau ?

LE VERS QUI T'EST RESTÉ

TA RÉPONSE

Date

Je t'aime

Paroles : Lara Fabian · Musique : Rick Allison · Album « Pure » (1996)

REVENIR

1996. Lara a 26 ans. « Pure » sera sa consécration en France, et « Je t'aime », l'une de ses chansons emblématiques.

Pure (1996) : son troisième album. « Je t'aime » en fut le deuxième single.

Le saviez-vous… En France, elle a atteint la 6e place et est restée 31 semaines classée : environ 500 000 exemplaires, l'un des singles les plus vendus du pays dans les années 90.

ÉCOUTE-LA

avec les paroles dans leur langue et en espagnol, sur la chaîne.

youtu.be/RVxVOtg9-go

Quel adieu t'a montré combien tu aimais ?

LE VERS QUI T'EST RESTÉ

TA RÉPONSE

Date

Love by Grace

Wayne Tester et Dave Loggins · Album « Lara Fabian » (1999), son premier en anglais — From Lara With Love · Spécial télé filmé à Montréal, fin 1999 · Diffusé par PBS (États-Unis) en 2000 · ouvre le récital

REVENIR

1999. Lara a 29 ans et fait le saut vers l'anglais. Son premier album dans cette langue cherche un public qui ne la connaît pas encore.

Lara Fabian (1999) : « Love by Grace » a été produite par Walter Afanasieff, producteur de Céline Dion et de Mariah Carey.

Le saviez-vous… Wynonna Judd l'a enregistrée la première, en 1996. Au Brésil, la version de Lara a été le thème de la telenovela « Laços de Família » et n° 1 pendant huit semaines.

ÉCOUTE-LA

avec les paroles dans leur langue et en espagnol, sur la chaîne.

youtu.be/fS_tnjIioQQ

Quel amour est arrivé dans ta vie sans que tu le cherches, comme une grâce ?

LE VERS QUI T'EST RESTÉ

TA RÉPONSE

Date

Immortelle

Paroles : Lara Fabian · Musique : Rick Allison · Album « Nue » (2001) — Live 2002 · Enregistré en public pendant la tournée « Nue » · Bruxelles et Paris, décembre 2001

REVENIR

2001. Lara a 31 ans. Après le succès de « Pure » et les critiques, elle décide de se montrer sans filtre : son nouvel album s'appelle « Nue ».

Nue (2001) : pour « Immortelle », Rick Allison lui propose une mélodie ; elle écrit les paroles seule, à la main, sur papier. La première image qui lui vient est celle de l'aile.

Le saviez-vous… Dans le clip, Lara vieillit puis redevient jeune : sa façon de parler d'immortalité et d'accepter le passage du temps.

ÉCOUTE-LA

avec les paroles dans leur langue et en espagnol, sur la chaîne.

youtu.be/QxhMYvSl9Go

Quelle part de toi est restée entière, malgré tout ?

LE VERS QUI T'EST RESTÉ

TA RÉPONSE

Date

Je suis malade

Paroles : Serge Lama · Musique : Alice Dona (1973) · Lara l'a enregistrée sur « Carpe Diem » (1994) — En toute intimité · Récital intime à l'Olympia de Paris · 2 et 3 février 2003 · Au piano : Pierre Grimard

REVENIR

2003. Lara a 33 ans. Après des années de grandes scènes, elle choisit l'Olympia en formule intime : piano et voix.

En toute intimité : acoustique à l'Olympia, 2003. Ses chansons et celles des autres (Dalla, Renaud, « Starmania »…), dans des versions intimes et dépouillées.

Le saviez-vous… « Je suis malade » : Serge Lama l'a créée en 1973, et Dalida l'a enregistrée la même année.

ÉCOUTE-LA

avec les paroles dans leur langue et en espagnol, sur la chaîne.

youtu.be/OM727s8YOTw

Quelle absence as-tu ressentie dans ton corps, et pas seulement dans tes pensées ?

LE VERS QUI T'EST RESTÉ

TA RÉPONSE

Date

I Guess I Loved You

Bagge, Åström, Allison et Lara Fabian · Album « A Wonderful Life » (2004) — Un regard 9 Live · Enregistré en public pendant la tournée « 9 » · Zénith de Paris · 29 mars 2006

REVENIR

2004. Lara a 34 ans. Elle revient à l'anglais avec une pop adulte, plus intime et plus confessionnelle.

A Wonderful Life : son deuxième album en anglais (2004), cinq ans après le premier.

Le saviez-vous… Au Brésil, « I Guess I Loved You » a été le thème d'amour de la telenovela « Senhora do Destino » (Globo, 2004).

ÉCOUTE-LA

avec les paroles dans leur langue et en espagnol, sur la chaîne.

youtu.be/A-qsPfHvMPw

Quel amour n'as-tu reconnu qu'une fois passé ?

LE VERS QUI T'EST RESTÉ

TA RÉPONSE

Date

Il ne manquait que toi

Paroles et musique : Lara Fabian et Jean-Félix Lalanne · Album « 9 » (2005) — Un regard 9 Live · Enregistré en public pendant la tournée « 9 » · Zénith de Paris · 29 mars 2006

REVENIR

2005. Lara a 35 ans. Elle cherche un son plus acoustique et plus proche, avec le guitariste Jean-Félix Lalanne.

9 (2005) : sorti le 29 mars 2005.

Le saviez-vous… Le concert de cette vidéo a été enregistré le 29 mars 2006, un an jour pour jour après la sortie de « 9 ».

ÉCOUTE-LA

avec les paroles dans leur langue et en espagnol, sur la chaîne.

youtu.be/Q3abkW6Xgyc

Qui est la personne sans qui ce moment n'aurait pas été complet ?

LE VERS QUI T'EST RESTÉ

TA RÉPONSE

Date

Un amour pareil à un rêve

Любовь, похожая на сон — Musique : Igor Krutoy · Paroles : Valeria Gorbacheva — Mademoiselle Zhivago · Concert de l'album, avec orchestre et chœur · Palais d'État du Kremlin, Moscou · 2010 · Au piano, son compositeur : Igor Krutoy

REVENIR

2010. Lara a 40 ans. Elle s'associe au compositeur russe Igor Krutoy pour un projet en plusieurs langues : « Mademoiselle Zhivago ».

L'album : « Mademoiselle Zhivago » (2010), de Lara Fabian et Igor Krutoy. Sorti en Russie et en Ukraine en 2010, et en France seulement en 2012.

Le saviez-vous… Cette chanson a été créée par Alla Pougatcheva, la grande diva russe, en 1994.

ÉCOUTE-LA

avec les paroles dans leur langue et en espagnol, sur la chaîne.

youtu.be/WDu71Zi6AIo

As-tu vécu quelque chose de si beau qu'en t'en souvenant, tu doutes que ce fût réel ?

LE VERS QUI T'EST RESTÉ

TA RÉPONSE

Date

Demain n'existe pas

Lara Fabian et Igor Krutoy · Album « Mademoiselle Zhivago » (2010) — Kremlin, 2010 · Concert de l'album « Mademoiselle Zhivago » · Palais d'État du Kremlin, Moscou · Orchestre, chœur et Igor Krutoy au piano

REVENIR

2010. Lara a 40 ans. Cette chanson ouvre l'album qu'elle a créé avec Igor Krutoy.

L'album : « Mademoiselle Zhivago » est sorti en Russie et en Ukraine en 2010, et en France seulement en 2012.

Le saviez-vous… En France (2012), l'album est sorti avec le DVD du concert du Kremlin.

ÉCOUTE-LA

avec les paroles dans leur langue et en espagnol, sur la chaîne.

youtu.be/zhqgVoBtULY

Si demain n'existait pas, que ferais-tu autrement aujourd'hui ?

LE VERS QUI T'EST RESTÉ

TA RÉPONSE

Date

Llora

Lara Fabian et Igor Krutoy · Album « Mademoiselle Zhivago » (2010) — Kremlin, 2010 · Concert de l'album « Mademoiselle Zhivago » · Palais d'État du Kremlin, Moscou · Orchestre, chœur et Igor Krutoy au piano

REVENIR

2010. Lara a 40 ans. La chanson en espagnol de l'album porte une dédicace : María Victoria.

L'album : « Mademoiselle Zhivago » (2010), de Lara Fabian et Igor Krutoy, en cinq langues : français, anglais, italien, russe et espagnol.

Le saviez-vous… Elle l'a chantée en espagnol au Palais d'État du Kremlin, sur un album en cinq langues.

ÉCOUTE-LA

avec les paroles dans leur langue et en espagnol, sur la chaîne.

youtu.be/utmFTYzE4qg

Quand pleurer t'a-t-il donné de la force ?

LE VERS QUI T'EST RESTÉ

TA RÉPONSE

Date

Russian Fairy Tale

Lara Fabian et Igor Krutoy · Album « Mademoiselle Zhivago » (2010) — Kremlin, 2010 · Concert de l'album « Mademoiselle Zhivago » · Palais d'État du Kremlin, Moscou · Orchestre, chœur et Igor Krutoy au piano

REVENIR

2010. Lara a 40 ans. Un titre en anglais, des paroles en français : un conte de fées russe.

L'album : « Mademoiselle Zhivago » (2010). « Russian Fairy Tale » est le titre 4, et avec elle se referme le cycle Zhivago.

Le saviez-vous… En 2013, l'album est devenu un film : une comédie musicale d'environ 52 minutes réalisée par Alan Badoev.

ÉCOUTE-LA

avec les paroles dans leur langue et en espagnol, sur la chaîne.

youtu.be/PD7A40ITFFk

Quel conte de ton enfance t'accompagne encore ?

LE VERS QUI T'EST RESTÉ

TA RÉPONSE

Date

Il est lune

Paroles : Lara Fabian · Musique : Janey Clewer · Album « Le Secret » (2013) — Prague · 2015 · Concert « Un soir autour du monde »

REVENIR

2013. Lara a 43 ans. « Il est lune » : la lune, au masculin. Un amour qui éclaire de loin.

Le Secret : double album de 2013, produit par Lara elle-même pour son label, 9 Productions. N° 1 en France.

Le saviez-vous… Janey Clewer, autrice de la musique, a composé avec Lara presque tout « Le Secret ».

ÉCOUTE-LA

avec les paroles dans leur langue et en espagnol, sur la chaîne.

youtu.be/POhOCgn-1yY

Qui t'éclaire de loin ?

LE VERS QUI T'EST RESTÉ

TA RÉPONSE

Date

Ma vie dans la tienne

Lara Fabian, Élodie Hesme et David Gategno · Album « Ma vie dans la tienne » (2015) — France 2 · 5 janvier 2016 · « Une nuit avec les héros de la santé » · Hôpital de la Pitié-Salpêtrière, Paris

REVENIR

2015. Lara a 45 ans. Elle chante ce qu'on ne dit qu'une fois, et à une seule personne.

L'album : « Ma vie dans la tienne » (2015). Disque de platine en France. La chanson-titre est le titre 2.

Le saviez-vous… Elle l'a chantée pour le personnel de l'hôpital de la Pitié-Salpêtrière, à Paris, lors d'une soirée hommage de France 2.

ÉCOUTE-LA

avec les paroles dans leur langue et en espagnol, sur la chaîne.

youtu.be/_kbd4V6tj6A

Dans la vie de qui vit un morceau de la tienne ?

LE VERS QUI T'EST RESTÉ

TA RÉPONSE

Date

Choose What You Love Most

Lara Fabian, Sharon Vaughn et Moh Denebi · Album « Camouflage » (2017) — Camouflage World Tour · 2018 · Tournée mondiale de l'album

REVENIR

2017. Lara a 47 ans. Elle revient à l'anglais avec « Camouflage », son quatrième album dans cette langue.

Camouflage (2017) : sorti le 6 octobre 2017. Produit par Moh Denebi et Matt M. Ersin.

Le saviez-vous… La tournée « Camouflage » est partie de Miami et s'est achevée à Paris en juin 2018.

ÉCOUTE-LA

avec les paroles dans leur langue et en espagnol, sur la chaîne.

youtu.be/Uy3tRfa8_3Q

Si tu devais choisir une seule chose que tu aimes, laquelle serait-ce ?

LE VERS QUI T'EST RESTÉ

TA RÉPONSE

Date

Par amour

Piano et voix · 2020 · Lara Fabian, Sharon Vaughn et Moh Denebi

REVENIR

2019. Lara a 49 ans. Une chanson pour dire une dernière chose avant de fermer la porte.

Papillon (2019) : sorti le 8 février 2019. « Par amour » est le titre 4.

Le saviez-vous… En 2020, l'album est revenu sous le nom « Papillon(s) », avec trois nouvelles chansons.

ÉCOUTE-LA

avec les paroles dans leur langue et en espagnol, sur la chaîne.

youtu.be/MwaAnToZxP4

Qu'est-ce que tu n'as pas eu le temps de dire avant de fermer une porte ?

LE VERS QUI T'EST RESTÉ

TA RÉPONSE

Date

Je suis de toi

Paroles et musique : Lara Fabian et Vianney — Star Academy · TF1 · Diffusé le 3 janvier 2026

REVENIR

2024. Lara a 54 ans. Avec Vianney, elle écrit une chanson sur la paix faite avec ses parents.

Je suis là (2024) : son album studio le plus récent, sorti le 29 novembre 2024 ; « Je suis de toi » est le titre 10.

Le saviez-vous… Le clip raconte l'histoire d'une famille sourde, avec des gilets qui permettent de sentir la musique.

ÉCOUTE-LA

avec les paroles dans leur langue et en espagnol, sur la chaîne.

youtu.be/n863-UGgQpY

Que portes-tu de tes parents que tu reconnais aujourd'hui comme tien ?

LE VERS QUI T'EST RESTÉ

TA RÉPONSE

Date

Spécial « 9 »

Ne lui parlez plus d'elle · Je me souviens

REVENIR

2005. Deux chansons de l'album « 9 » : un adieu et une lettre au Québec.

Ne lui parlez plus d'elle — Lara Fabian et Jean-Félix Lalanne · Album « 9 » (2005)
Je me souviens — Lara Fabian et Jérémy Jouniaux · Album « 9 » (2005)

L'album : « 9 » est sorti le 29 mars 2005, réalisé par Jean-Félix Lalanne. C'est aussi de là que vient « Il ne manquait que toi » (Ép. 08).

Le saviez-vous… « Je me souviens » est la devise officielle du Québec depuis 1939 ; elle figure sur ses plaques depuis 1978.

ÉCOUTE-LA

avec les paroles dans leur langue et en espagnol, sur la chaîne.

youtu.be/LFW2yZfiX1A

Quel lieu portes-tu en toi, même si tu n'y vis plus ?

LE VERS QUI T'EST RESTÉ

TA RÉPONSE

Date

Chaque femme du monde

I Will Always Love You · Göttingen · The Wind Beneath My Wings · Paroles, paroles

REVENIR

2009. Deux albums hommage aux voix qui l'ont formée : « Toutes les femmes en moi » en français et « Every Woman in Me » en anglais.

I Will Always Love You — Original : Dolly Parton, 1974
Göttingen — Original : Barbara, 1964
The Wind Beneath My Wings — Succès de Bette Midler, 1988
Paroles, paroles — Original : Mina et Alberto Lupo, 1972

Les albums : « Toutes les femmes en moi » (2009), n° 1 en Wallonie et n° 3 en France. « Every Woman in Me » est sorti le 8 octobre 2009.

Le saviez-vous… La version française de « Paroles, paroles » (1973), par Dalida et Alain Delon, est devenue un classique en France.

ÉCOUTE-LA

avec les paroles dans leur langue et en espagnol, sur la chaîne.

youtu.be/-_3jPCa95QY

Quelle voix de femme a façonné la tienne ?

LE VERS QUI T'EST RESTÉ

TA RÉPONSE

Date

From Lara With Love

Perdere l'amore · Caruso · Quédate · Adagio · Broken Vow

REVENIR

2000. Son premier spécial télé aux États-Unis. Cinq moments, dans l'ordre où elle les a chantés.

Perdere l'amore — Original : Massimo Ranieri · Sanremo 1988
Caruso — Original : Lucio Dalla, 1986
Quédate — Denise Rich, K. C. Porter et Chein García Alonso
Adagio — Mélodie : Remo Giazotto, 1958 · attribuée à Albinoni
Broken Vow — Lara Fabian et Walter Afanasieff

Le concert : dix-sept chansons en anglais, en français, en italien et en espagnol.

Le saviez-vous… « Perdere l'amore » a été refusée en 1987 ; l'année suivante, elle gagnait Sanremo dans la voix de Massimo Ranieri.

ÉCOUTE-LA

avec les paroles dans leur langue et en espagnol, sur la chaîne.

youtu.be/Jlr_hYJsTAw

Quelle chanson dans une autre langue t'a parlé avant que tu en comprennes les mots ?

LE VERS QUI T'EST RESTÉ

TA RÉPONSE

Date

En toute intimité

J'y crois encore · Comme ils disent · Voir un ami pleurer · Addio del passato · Mistral gagnant

REVENIR

2003. Lara a 33 ans. Elle troque les grandes scènes contre la proximité de l'Olympia. Cinq moments, dans l'ordre où elle les a chantés.

J'y crois encore — Lara Fabian et Rick Allison
Comme ils disent — Original : Charles Aznavour, 1972
Voir un ami pleurer — Original : Jacques Brel, 1977
Addio del passato — Verdi, « La Traviata »
Mistral gagnant — Original : Renaud, 1985

Le disque : « En toute intimité » est sorti le 14 octobre 2003. Disque de platine en France et n° 1 en Wallonie (Belgique).

Le saviez-vous… En 2015, un sondage a élu « Mistral gagnant » chanson préférée des Français.

ÉCOUTE-LA

avec les paroles dans leur langue et en espagnol, sur la chaîne.

youtu.be/no-cCpCsoNU

Quel petit souvenir, presque rien, gardes-tu comme un trésor ?

LE VERS QUI T'EST RESTÉ

TA RÉPONSE

Date

Pour que ce soit clair

Seulement pour réfléchir. Ce carnet existe pour penser et ressentir ce que Lara Fabian nous transmet par son œuvre. Il n'a pas d'autre but.

Gratuit et sans but lucratif. C'est un cadeau. Il ne se vend pas, on ne paie rien pour lui et il ne contient aucune publicité.

Non officiel. Lara Reflexionada est une chaîne de fans. Elle n'est affiliée ni à Lara Fabian, ni à son équipe, ni à ses labels, ni à ses éditeurs, et ne parle pas en son nom. Son nom n'apparaît que pour identifier l'artiste.

Aucune parole reproduite. Les chansons, leurs paroles et leurs enregistrements appartiennent à leurs auteurs, éditeurs et producteurs. C'est pourquoi ce carnet ne les contient pas : on les écoute et on les lit dans les vidéos de la chaîne, qui créditent avec un lien chaque enregistrement original. Le vers que tu recopies est ta note personnelle de lecture.

Textes originaux. Les textes de contexte ont été écrits par Lara Reflexionada à partir de sources publiques, en espagnol, puis traduits. Ils peuvent contenir des erreurs : si tu en trouves une, dis-le-nous et nous la corrigerons.

Sans photographies. Le design est uniquement typographique, pour ne pas utiliser d'images de tiers.

Tes réponses t'appartiennent. Si tu nous en envoies une, nous ne la partagerons qu'avec ton accord explicite et, si tu le préfères, sans ton nom. Tu peux demander son retrait à tout moment.

Soutiens l'artiste. Écoute et achète sa musique, suis ses chaînes officielles et, si tu peux, va à ses concerts.

Tout ayant droit qui souhaite une modification ou le retrait d'un contenu peut nous écrire : nous le ferons immédiatement.

Contact : lara.reflexionada@icloud.com · youtube.com/@LaraReflexionada · instagram.com/lara.reflexionada

Renvoie-nous ton reflet

Si tu veux, partage une réponse dans les commentaires de la vidéo, ou écris-nous à lara.reflexionada@icloud.com.

Ce n'est pas nécessaire. Ce carnet a déjà rempli sa mission s'il t'a fait revenir à une chanson.



Lara nous reflète.

youtube.com/@LaraReflexionada · instagram.com/lara.reflexionada

Cadeau gratuit · ne se vend pas · chaîne de fans, non officielle